

Ecología Propone una Investigación Adicional de la Contaminación de Petróleo

El Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecología) propone una Orden Administrativa con Tesoro Logistics Operations LLC (Tesoro). La orden requiere que Tesoro conduzca una Investigación de Remediación suplemental y un estudio de viabilidad en el sitio antigua Chevron Pipe Line Company Pasco Bulk Terminal.

Ecología investigó el sitio en diciembre de 2000. La nueva investigación indicará si persiste la contaminación de petróleo en el suelo y el agua subterránea y su ubicación. El estudio de viabilidad identificará y evaluará los mejores métodos para limpiar la contaminación.

El sitio antigua Chevron Pipe Line Company Pasco Bulk Terminal está ubicado en 2900 Sacajawea Park Road en Pasco, Franklin County, Washington (Página 3, Figura 1). El personal de Ecología cree que las acciones requeridas en la Orden Administrativa son en el interés del público.



Antigua Chevron Pipe Line Company Pasco Bulk Terminal Site

Envíe sus Comentarios

Usted está invitado a revisar y comentar la Orden Administrativa, Alcance del Trabajo y el Plan para la Participación Pública. Favor de enviar sus comentarios **del 21 de enero de 2016 al 25 de febrero de 2016**.

La Orden formaliza el acuerdo legal entre Ecología y Tesoro para la investigación suplementario. El Alcance del Trabajo lista las actividades requeridas en la Orden. El Plan de Participación Pública señala cómo Ecología incluirá al público.

Periodo de Comentario Público

21 de enero, 2016 – 25 de febrero, 2016

Para solicitar acomodación ADA, incluyendo materiales en formatos para personas con discapacidad visual, comuníquese con Erika Bronson al (509) 329-3546. Personas con discapacidad auditiva puede llamar el Servicio de Retransmisión de Washington al 711. Personas con discapacidad del habla puede llamar TTY al 877-833-6341.

Para asistencia en español

Greg Bohn: (509) 454-4174

Если вам нужна помощь на русском, звоните

Larissa Braaten: (509) 710-7552

Comentarios y preguntas técnicas

Patrick Cabbage

Departamento de Ecología del Estado de Washington

Programa de Limpieza de Sustancias Tóxicas
4601 N. Monroe St., Spokane, WA 99205-1295
(509) 329-3543; patrick.cabbage@ecy.wa.gov

Preguntas de Participación Pública

Erika Bronson

Departamento de Ecología de Washington
4601 N. Monroe St., Spokane, WA 99205-1295
(509) 329-3546; erika.bronson@ecy.wa.gov

Lugares para Revisar los Documentos

Departamento de Ecología de Washington

Kari Johnson, Public Disclosure

4601 N. Monroe St., Spokane, WA 99205-1295
(509) 329-3415; kari.johnson@ecy.wa.gov

Biblioteca de Mid-Columbia

1320 West Hopkins Street

Pasco, WA 99301-5097

(509) 547-5416

Sitio web de la Limpieza de Sustancias Tóxicas

<https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/Sitepage.aspx?csid=4867>

No. de identidad del sitio: 55763995

No. de identidad del sitio de limpieza: 4867

¿Qué pasará durante la investigación de Remediación?

La investigación de remediación se enfocará en áreas donde se ha derramado el petróleo. Se reunirá información de estudios ambientales anteriores, datos históricos, pozos de monitoreo de agua subterránea existentes, resultado del muestreo de suelo, y archivos de Ecología. Podrían instalarse más pozos de monitoreo del agua subterránea y perforar el suelo para evaluar más el sitio. Otras tareas podrían hacerse como se señala en la Orden y el Alcance del Trabajo.

La investigación mostrara donde y cuanta contaminación existe en el sitio. Después de la investigación se añadirá una adenda al Estudio de Viabilidad existente para evaluar las opciones de limpieza.

¿Por qué se hacen la investigación y el estudio?

El sitio de 33 acres tiene 21 tanques sobre el suelo que almacenan productos del petróleo. Se ha usado para almacenar combustible en volumen desde 1950. El combustible llega a la terminal de Pasco a través de un oleoducto desde Salt Lake City, Utah. Otros oleoductos transfieren combustible a la terminal de Pasco de una estación de carga y descarga de barcas ubicada en el Río Snake. El combustible se mueve de la terminal por camiones y barcas a lugares río abajo a lo largo del Río Columbia.

En 1976, se reportó en el sitio un derrame de 665 barriles, o cerca de 28,000 galones de petróleo. Desde entonces, el dueño previo Chevron, documentó 10 derrames adicionales de petróleo. De los derrames posteriores a 1976, dos fueron de más de 1,000 galones.

A mediados de los 1980s, se encontraron productos del petróleo en los pozos de monitoreo del agua subterránea y se observó residuo de petróleo a lo largo del banco del Río Snake. Las investigaciones mostraron una fuga en un ducto de transferencia de combustible de aviación. Se

quitaron los ductos de la terminal debajo de la superficie del área donde se observó el residuo.

Se removió también el suelo contaminado y combustible debajo de la superficie y a lo largo de la orilla del río; y se reemplazó con material limpio. Se tomaron acciones adicionales con la contaminación del agua subterránea y se instalaron más pozos de monitoreo.

En 2000 se encontró un derrame de gasolina proveniente de un hueco en el ducto de transferencia de "Tidewater" que mueve combustible a la terminal. Tidewater condujo investigaciones del suelo y agua subterránea y realizó trabajos de limpieza de los contaminantes.

En 2000, Ecología investigó el sitio y lo añadió a la lista de sitios peligrosos. En diciembre de 2009, Ecología entro en un Acuerdo Administrativo con Chevron (el dueño anterior a Tesoro) que requirió una investigación de remediación y un estudio de viabilidad que incluyo el muestreo de pozos de monitoreo para la contaminación de petróleo.

La nueva Orden Administrativa requiere suplementar la Investigación para la Remediación y el Estudio de Viabilidad de 2009. Esto dará información acerca de las condiciones pasadas y presentes, la efectividad de las acciones de limpieza que se han completado y determinar lo que se deber hacer para continuar protegiendo la salud humana y el medio ambiente.

¿Cuáles son los contaminantes?

Los contaminantes conocidos hasta el momento son productos del petróleo e incluyen diésel, combustible de aviación, y gasolina en suelo y subsuelo.

¿Los estudios y la investigación afectan mi casa?

Se espera que la investigación sea solo en el sitio y no afecte al Parque de Casas Móviles Lakeview.

Los residentes del Parque de Casa Móviles de Lakeview han expresado preocupación acerca del agua potable durante las entrevistas con el personal de Ecología. Los residentes usan agua potable de la ciudad de Pasco que no está conectada al agua subterránea del sitio. La información disponible muestra que los contaminantes del sitio no se mueven hacia el Parque de Casas Móviles. El trabajo en el sitio no debería afectar el agua potable.

¿Cuál es el próximo paso?

Usted puede revisar la Orden Administrativa, Alcance del Proyecto y el Plan de Participación Pública en alguno de los repositorios o en la web del Programa de Limpieza de Sustancias Tóxicas de Ecología.

Envíe sus comentarios a Patrick Cabbage en Ecología del **21 de enero de 2016 al 25 de febrero de 2016**. Ecología revisará los comentarios.



Figura 1. Antigua Sitio Oleoducto de Chevron Company Pasco Bulk Terminal.



DEPARTMENT OF
ECOLOGY
State of Washington
Toxics Cleanup Program
4601 N. Monroe St.
Spokane, WA 99205-1295



Please recycle.

**Sitio de Antigua Chevron Pipe
Line Company Pasco Bulk
Terminal
Pasco, WA**

**Ecología solicita Comentarios Públicos
sobre los borradores de los documentos
de investigación del Sitio**

Período del Comentario Público
21 de enero, 2016 – 25 de febrero, 2016

No. de identidad del Sitio: 55763995
No. de identidad del Sitio de Limpieza: 4867

**¿Por qué es importante la
limpieza?**

- Los productos del petróleo en el suelo y agua subterránea pueden ser dañinos para la salud humana y el ambiente.
 - El Suplemento de la Investigación para la Remediación y el Estudio de Viabilidad determinarán la cantidad de contaminantes y poder identificar y evaluar las opciones de limpieza.
 - La limpieza reducirá las rutas de exposición para la salud humana y el ambiente.
-